

## OBSERVACIONES

*Traducción autorizada del artículo de original de Terence Lee titulado "Observations"*

Iba a titular este artículo como "mis cabreos favoritos" pero (creo) que al haber resultado un texto más constructivo, merece un título más apropiado. Supongo que llamarlo "observaciones" no es lo más emocionante, pero las observaciones de por sí crean la suficiente controversia como para no necesitar un título impactante.

§1. Submarinistas que no entienden los riesgos inherentes al buceo que ellos practican.

El buceo es una actividad que puede matarte si no sabes lo que estás haciendo.

Argumentaría que una situación adversa (que causa una emergencia) en una inmersión es algo muy poco probable. Prueba de ello es la cantidad que se efectúan a diario en el mundo sin incidentes. Sin embargo, es alta la probabilidad de que un solo error derive en lesiones graves, permanentes o la muerte. No tengo ningún problema con los buceadores que asumen riesgos, siempre que sepan y entiendan lo que están haciendo y dónde se están metiendo. Sí que tengo un gran problema con los buceadores que piensan que entienden los riesgos y realmente no es así.

En general, la sensibilización de los buzos es baja porque el nivel general de educación de los instructores es pobre y agencias como PADI propagan falacias como que "cualquiera puede bucear". Esto conduce a la autocomplacencia y a la incapacidad de:

- a) identificar los riesgos principales
- b) cuantificar la probabilidad de que pasen
- c) conocer la magnitud de las consecuencias

**Si no has sido enseñado correctamente, no sabrás lo que no sabes.**

Permítanme un ejemplo. Conozco buceadores que en sus inmersiones recreativas regularmente llevan mezclas de gases para deco, porque ello "acelera la deco". El enfoque de las inmersiones recreativas es no requerir descompresión; y mucho menos acelerada. Por lo tanto los beneficios de usar estos gases para deco son pocos o ninguno. ¿Cuáles son los riesgos adicionales? El principal es el de intoxicación por oxígeno por respirar una mezcla enriquecida. Sabemos que las reacciones a la exposición de PPO2 altas son impredecibles y catastróficas (por ejemplo, que te ahogas y mueres). Lo que estoy diciendo es que la baja probabilidad de lesionarse por descompresión bajo un perfil de inmersión en buceo recreativo no justifica el riesgo adicional de intoxicación por oxígeno por acelerar decos. Como suele decir George Irvine, te puedes curar una lesión descompresiva, pero no te puedes curar la muerte.

Otro ejemplo es la gente que bucea con aire profundo porque piensan que ellos "toleran" o controlan la narcosis. El precio de una mente despejada es el coste del helio y el beneficio de bucear respirando helio es que vives para volver a bucear. En

otras palabras, el beneficio de bucear con aire profundo es que resulta barato y el precio es la muerte.

Otro ejemplo más es la gente que bucea con trajes húmedos en aguas frías porque tienen la idea preconcebida de que los trajes secos son incómodos y molestos. Bien, el coste de un equipo seco puede ser de un par de miles de Euros, pero el beneficio es no caer en hipotermia y vivir para bucear de nuevo.

Yo **aseguraría que un buceador recreativo en una inmersión a -20m. con monobotella de aire, puede tomar más riesgos que un buzo técnico bien formado, informado y entrenado buceando a -70m.** con bibotella y dos etapas con gases para deco. Esto se debe a que el buzo técnico ha planificado cuidadosamente su inmersión, fijado objetivos y procedimientos, se ha asegurado el gas necesario y es consciente de la situación para anticiparse a las incidencias y mitigarlas antes de que ocurran. El típico buzo recreativo probablemente acaba de ponerse su botella en la espalda, salta al agua y sigue al instructor hasta que alcanza los 50 bares.

## S2. El hecho de que las agencias de buceo mantienen la falacia de que "cualquiera puede bucear"

Las principales agencias de buceo en aguas abiertas como PADI gustan de hacerte creer que cualquier persona que pase un certificado médico ya puede bucear. Esto, desde luego, revierte en sus propios beneficios por la sencilla razón de que cuanto más gente bucea, más dinero reciben dichas agencias. Sin embargo, hay determinadas personas para las cuales el buceo está contraindicado, como el caso de personas con obesidad u otros casos de problemas de salud que los hacen no aptos. Se requiere un mínimo de forma física y salud en general para afrontar situaciones como estrés, manejar el equipo de buceo, desplazarse por aguas agitadas, corrientes, oleaje, viento, lluvia, etc. Hay que valorar si uno es apto para bucear sólo en condiciones poco exigentes, sin muchas complicaciones como corrientes, cambios climáticos bruscos, mala visibilidad, etc. para salirte de tu zona de confort. Cabe mencionar que los tejidos adiposos son muy lentos para liberar el gas retenido. El submarinismo no es una actividad muy difícil, pero no se equivoquen; **"bucear no perdona tornillos flojos"**.

Aún peor, son las agencias de buceo técnico que promulgan que cualquiera puede practicar buceo técnico. Esta modalidad resulta más difícil, estresante y agotadora que la recreativa. No todo el mundo debería bucear y mucho menos si es buceo técnico. No hace tanto tiempo que PADI promulgaba que el nítrox era un gas "tabú". Cuando el mercado del buceo técnico comenzó su desarrollo y PADI olisqueó un beneficio, introdujo cursos de buceo técnico a través de su filial DSAT. DSAT es el "cualquiera puede ser buzo técnico" filial de PADI.

No me malinterpreten, no tengo nada en particular contra PADI y no tengo problemas con la mayoría de las cosas de PADI. Una agencia como PADI tiene su sitio en el mercado de masas para, con un bajo coste, introducir a la gente en las maravillas del mundo submarino. De hecho yo aprendí a bucear a través de PADI y muchos de mis buenos amigos son instructores OW PADI.

El problema comienza cuando el enfoque es erróneo y la codicia eclipsa las cuestiones prácticas. Lo cual me lleva al siguiente punto.

### §3. Cursos de buceo OW y pérdida de liderazgo

En ocasiones veo cursos de buceo en aguas abiertas anunciándose a unos precios que me hacen dudar de cómo consigue el instructor un decente retorno de la inversión. Enseñar a bucear en aguas abiertas no es tarea fácil. Conlleva, entre otras cosas, tiempo, esfuerzo, paciencia y técnicas personales. Se requiere una considerable inversión para llegar a ser instructor de buceo. Súmale el coste del seguro y los gastos de material en la tienda de buceo y verás que el instructor se lleva poco dinero a casa.

Esto es debido a que muchos instructores y tiendas de buceo gestionan cursos de aguas abiertas y ello desemboca en una merma de la calidad. Obtienen poco o ningún beneficio de los cursos de aguas abiertas y esperan tantearte con alquileres de equipo, compras de material diverso, viajes de buceo y futuros cursos (si no han conseguido iniciarme en las especialidades PADI). Para maximizar sus escasos beneficios en cursos OW necesitan minimizar sus gastos e incrementar el volumen de ventas, de este modo recortan contenidos, enseñan lo mínimo exigido por los estándares y meten un montón de estudiantes por clase. El resultado de todo esto es buceadores menos competentes, más incómodos en el medio acuático y más propensos a tener contingencias. Esta es parte de la culpa de que la tasa de abandono entre buceadores de aguas abiertas sea tan elevada.

Cuando obtuve mi certificación OW no sabía distinguir un conector DIN de uno de estribo. Tenía problemas para acoplar correctamente un regulador a la botella y nadaba con con mi consola con manómetro, brújula y manómetro colgada medio metro por debajo mía. Mi instructor me animó a continuar la progresión con nuevos cursos (¿se puede decir €€€?). Me convertí en un buzo avanzado OW con 17 años y 9 inmersiones. Y ¿creen que fui instruido en las técnicas básicas, gestión de gases, planificación de inmersiones, control de situaciones y técnicas con mi compañero de buceo? En absoluto.

El mejor modo de iniciarse en aguas abiertas es pagar algo más por un buen instructor, el cual se tomará el tiempo y esfuerzo necesario para capacitar a sus estudiantes. En principio será más costoso, pero conducirá a los buzos a ser más competentes y a disfrutar de la inmersión, siendo mejores buceadores a largo plazo. Esto también es beneficioso para la industria en el futuro, con lo que los instructores y tiendas más exigentes saldrán recompensados y desplazarán a los que no practican dichos principios.

Un punto de vista más general es que el exceso de ahorro de dinero en el buceo repercute en pérdidas a largo plazo. Me gusta ahorrar dinero como al que más pero definitivamente lo que es muy barato sale muy caro. No escatimes en gastos tan importantes como la formación, elementos de seguridad así como en gases. Un buen ejemplo es abaratar costes reduciendo helio en tu mezcla y "tolerar" más narcosis, por ahorrarse unos euros. Piensa en el coste real: ahorro unos euros a costa de bucear narcotizado, cometer errores de juicio (ahogamiento y muerte). Un buen lugar para "guardar" tu dinero es invertir en un buen equipo. Algunos elementos no se rompen y pueden ser adquiridos de ocasión con buenos descuentos (como placas, alas, spools, carretes...) Tengo tanto equipo de segunda mano que ni tengo un control de todo ello.

#### §4. Buzos que culpan al equipo por su falta de habilidad

Los buzos inexpertos suelen culpar a sus botellas por el mal trimado, a su traje seco por la mala flotabilidad y a la brújula por una errática navegación. Si bien, el uso de material nuevo y desconocido o elementos de baja calidad pueden afectar el rendimiento, creo franca y simplemente que si Vd. puede bucear, se puede bucear. Chris Le Maillot me dijo esto el primer día de mi curso Cave 1; culpé a mi pobre trim por el hecho de nunca haber buceado con bibotella de aluminio de 80s y traje seco. Desde luego tenía razón, el problema era mío por no saber compensar las variaciones que experimentaba mi equipo y adolecer de trim. No por las botellas en sí.

Tengo otros muchos ejemplos. Yo solía culpar a mi equipo todo el tiempo hasta que me di cuenta de que eran mis propias deficiencias las causantes de los problemas. La primera vez que buceé con dobles LP95s me iba cabeza abajo. Cuando estrené mi rata de 400G perdí mi estabilidad y a -6 m. salí disparado a la superficie como un globo. Naturalmente si no hubiera probado esos elementos, no hubiera tenido problemas, pero de haber dominado mejores habilidades y técnicas podría haber compensado las diferencias.

Por el contrario, mi amigo León compró un traje seco y buceé con él la 2ª o 3ª vez que lo utilizó. No iba perfecto y su consumo de gas subió, pero no fue del todo mal y no tuvo problemas de flotabilidad o de trim. León tiene buenas habilidades de buzo y aún estrenando su nuevo y poco familiar traje seco, no le produjo un gran esfuerzo.

Algo similar me ocurrió en un reciente viaje a Manado. Buceé con mi cámara subacuática más el flash por primera vez. Resultaba un paquete enorme y difícil de manejar, pero no me supuso mayor complicación porque yo ya era un buzo competente. Y porque ya era un buzo competente, sacar buenas fotos no me supuso mayor carga de tareas.

George Irvine escribió una vez que debido a la estandarización de los equipos y procedimientos, el único cambio que necesitaba para hacer desde el curso de buceo en cuevas en Florida hasta bucear en el océano en el Nordeste, era ponerse un par de guantes gruesos apropiados. George tenía razón, yo solía bucear en cuevas en Florida y cuando lo hice en el lago Michigan, a 4°C la única cosa que hice fue cambiar mi rata de 200 a 400G y ponerme un buen par de guantes.

#### §5. Atenerse a lo que sabes

Un instructor de buceo de un centro turístico me recriminó una vez que mi latiguillo largo de 210 cm. era apto para buceo técnico pero que no lo es para buceo recreativo en aguas abiertas. Cuando le pregunté la diferencia entre buceo técnico y recreativo me repitió que no funcionaría y cambió de tema. Este hombre probablemente no había visto en su vida una configuración de buceo técnico ni sabía lo que supone un latiguillo largo de 210 cm. Aunque se creía un dios en el buceo, tuvo que compartir la discusión conmigo.

Soy de la opinión de que es mejor callar sobre un asunto acerca de temas que desconozco, antes de hablar y poner en evidencia mi ignorancia. En salidas de buceo con otros submarinistas yo no ofrezco mis opiniones sobre técnicas de buceo, hábitos o equipos a no ser que me pregunten directamente. La gente a menudo tiene una

buena razón para hacer las cosas como las hace.

#### S6. Buceadores que dependen de instructores para ser guiados en la inmersión

Muchos buceadores piensan que precisan de un instructor en todas sus inmersiones. La gente me mira sorprendida cuando les digo que la mayoría de mis inmersiones son sin instructor de buceo. Me preguntan si no es peligroso. Los instructores de buceo dan una sensación falsa de seguridad, como si bucear con ellos es automáticamente más seguro que sin ellos. Los instructores PADI necesitan sólo 20 inmersiones para comenzar el curso y 60 para su certificación. Las certificaciones PADI no caducan y no tienen unas directrices específicas de entrenamiento. En resumen, ¿Cómo averiguas si tu instructor está experimentado, actualizado, bucea cómodo y tiene conocimiento suficiente de la zona de buceo y sus condiciones específicas del entorno? En caso de que algo vaya mal ¿Estás seguro de que tu instructor te sacará sano y salvo?

Recordemos que el certificado de buceo en aguas abiertas OW faculta para bucear con compañeros en aguas abiertas. La norma no dice nada acerca de la obligación de bucear con un instructor. Una formación adecuada en OW te debe permitir planificar y realizar inmersiones confortables y seguras en aguas abiertas. Si eres un buzo de aguas abiertas y no te sientes lo suficientemente seguro para planificar este tipo de inmersiones, debes considerar alguna o todas de las siguientes afirmaciones:

- a) careces de la formación adecuada
- b) estás obsoleto
- c) no has empleado el suficiente esfuerzo/tiempo para aprender las técnicas necesarias para un buceo seguro
- d) eres un buzo competente, pero debido a haber confiado o depender de instructores en el pasado, no eres consciente de tus capacidades.

Esto no quiere decir que los instructores no sean necesarios. Los instructores entendidos en la materia y seguros aportan gran valor dándonos información sobre el entorno de buceo, climatología, procedimientos de entrada y salida, procedimientos a bordo, vida marina y guiar submarinistas en excursiones de buceo. Simplemente, no confíes ciegamente en cualquier instructor elegido aleatoriamente.

#### S7. Vaya! Tú, realmente tienes experiencia. ¿Eres por ello un instructor de buceo?

¿Por qué la gente asume que sólo porque me gusta el buceo, tengo interés en el camino profesional? Es decir, hacer dinero con el buceo. La web de PADI expone que "la formación de instructor PADI desarrolla tu capacidad de liderazgo y te cualifica para supervisar actividades de buceo y asistir a los instructores para ayudar a los estudiantes" ¿Qué parte del buceo recreativo tiene que ver con supervisar actividades y ayudar a instructores con sus estudiantes?

Como he mencionado antes, la gente tiende a equiparar ser un instructor con ser competente y por otro lado, asociar la competencia con ser un instructor.

Otra cosa que oigo mucho es "¿eres un buzo comercial?. El buceo profesional es un trabajo serio donde los buzos tienden conductos sobre el lecho marino, recuperan o rescatan naufragios, construyen estructuras y realizan todo tipo de actividades en condiciones duras y escasa o nula visibilidad. La mayoría de las veces no realizan buceos convencionales. El trabajo se realiza con frecuencia el alta mar, en medio de ninguna parte (como las plataformas petrolíferas) ¿Qué tiene que ver todo esto con el buceo y observar a los peces?

#### §8. Acabar todas las inmersiones con un mínimo de 50 bar (500 psi)

¿De qué va esto? 50 bar ni siquiera son 500 psi (50 bar está más cerca de 750 psi). ¿Es el margen seguridad mayor en USA porque los buzos americanos son menos seguros? ¿Qué ocurre si yo estoy usando un gran tanque y mi compañero una botella pequeña? 50 bar en mi cilindro supone más gas que en el de mi compañero.

Soy partidario de las reglas básicas y generales para simplificar las inmersiones; pero éstas deben tomar sentido. La aplicación de una regla general como volver al barco con 50 bares no funciona, porque en algunos casos es demasiado conservadora y en otros resulta agresiva. En aguas someras puede ser demasiado conservador salir con 50 bar porque no se requiere un gran consumo de gas para ascender desde poca profundidad. El problema es mayor en cotas más profundas (digamos 30 m.) porque resultaría muy agresivo.

50 bares como regla general empírica no contempla el tiempo necesario para el ascenso, las paradas de deco mínima o que sucedan emergencias. ¿Que ocurriría si al final de la inmersión tu compañero sufre un fallo catastrófico perdiendo todo el gas de su equipo y es vital compartir gas? ¿Son suficientes 50 bares para ambos buzos compartiendo gas bajo situación de estrés y efectuando las paradas mínimas de deco hasta la superficie? Un simple cálculo nos daría que la respuesta es no; pero la mayoría de los buzos recreativos no son capaces de realizar estos cálculos de ningún modo.

#### §. Conclusión

Leyendo todo esto, pueden pensar que soy un hombre resentido y que no tiene nada bueno que decir sobre la industria del buceo. Eso no es cierto. He visto y experimentado lo suficiente para saber distinguir lo bueno de lo malo y trato de ahorrarles a otros la molestia.

El buceo tiene mucho que ofrecer y uno puede obtener lo mejor de ello siendo totalmente educado y entrenado desde la prudencia. Es difícil encontrar un buen instructor. Antes de tomar una decisión, investiga un poco por tu lado. Pregunta y obtén diferentes opiniones para valorarlas. Encuentra a ese instructor que antepone tu seguridad a todo lo demás y que tiene la paciencia de no recortar flecos en tu programa formativo y se asegura de que aprendas las habilidades y técnicas necesarias para desenvolverte cómodamente en el agua.

Comenta con tu instructor sobre su enfoque docente, su estilo de enseñanza y sus normas. Si a tu instructor de buceo no le apasiona el submarinismo o no bucea



mayormente por diversión, entonces márchate. Si hay algo que no te haya dado buena espina, déjalo. Si no percibes la sensación de que tu instructor es fiable, competente, paciente y entregado, entonces renuncia. Puede que un buen instructor cueste algo más, pero en la industria del buceo y salvando alguna excepción, obtendrás la calidad que estés dispuesto a pagar.

Si lo que buscas es introducirte en el buceo técnico, busca un mentor o dos que estén dispuestos a mostrarte el camino. Alguien dispuesto a enseñarte y a ayudarte a adquirir experiencia. No el altivo y místico engrñado del tipo "soy un *mega* buzo técnico", sino del tipo que recuerda lo que es empezar en este deporte y está dispuesto a ayudar a los aspirantes menos experimentados. Se requieren renunciaciones y sacrificios para ello.

Si tienes los requisitos para ser un buzo seguro, cargar con botellas, mezclar gases, o de cualquier modo ser útil, aprovecha la ocasión. Y no trates de recibir sin haber dado antes.

*Terence Lee vive actualmente en Singapur y bucea en la mayoría de lugares del sureste asiático. Ha residido anteriormente en los Estados Unidos y ha buceado principalmente en Florida, México y los Grandes Lagos. Terence está certificado Tech2 y Cave 2 por GUE y mantiene un blog en <http://sasdasdaf.blogspot.com/>*

